

中英文图表标题测试

Marlin

2018 年 2 月 13 日

需要给图形或表格等加双语标题时，可以重复使用 caption 命令。在给出一种语言的标题后，将计数器 figure 减 1，并重定义 figure。

```
\begin{figure}[htbp]
  \begin{minipage}{.5\linewidth}\centering
    \includegraphics[width=.5\linewidth]{p1}
    \caption{中文标题}
    \addtocounter{figure}{-1}
    \vspace{-11pt}
    % Set English Caption
    \renewcommand{\figurename}{Fig}
    \caption{English title}
  \end{minipage}%
  \begin{minipage}{.5\linewidth}\centering
    \includegraphics[width=.5\linewidth]{p1}
    % Set English Caption
    \renewcommand{\figurename}{Fig}
    \caption{English title}
    \addtocounter{figure}{-1}
    \vspace{-11pt}
    % Set Chinses Caption
    \renewcommand{\figurename}{图}
    \caption{中文标题}
  \end{minipage}
\end{figure}
```



图 1: 中文标题
Fig 1: English title



Fig 2: English title
图 2: 中文标题

还可以使用 `ccaption` 宏包的双语标题 `\biccaption` 命令。

```
\biccaption[<label>]{<short-1>}{<long-1>}{<NAME>}{<long-2>}
```

可选项 `<label>` 提供交叉引用需要的标签。 `<short-1>` 和 `<long-1>` 分别是短标题和长标题。 `<NAME>` 提供第二种语言的标题名， `<long-2>` 提供第二种语言的标题内容。

```
\begin{figure}[htbp]
  \begin{minipage}{.5\linewidth}
    \centering
    \includegraphics[width=.5\linewidth]{p1}
    \biccaption{ }{中文标题}{Fig}{English title}
  \end{minipage}%
  \begin{minipage}{.5\linewidth}
    \renewcommand{\figurename}{Fig}
    \centering
    \includegraphics[width=.5\linewidth]{p1}
    \biccaption{ }{English title}{图}{中文标题}
  \end{minipage}
\end{figure}
```



图 3: 中文标题
Fig 3: English title



Fig 4: English title
图 4: 中文标题

参考文献

- [1] L^AT_EX_Fun. *L^AT_EX* 技巧 225: 图表中英文双标题的使用技巧. http://blog.sina.com.cn/s/blog_5e16f1770100gvt9.html
- [2] Peter Wilson, Herries Press. *ccaption* 宏包手册. <ftp://ctan.tug.org/tex-archive/macros/latex/contrib/ccaption/ccaption.pdf>